

BUBBLE



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE **I**

IL PRESENTE PRODOTTO E' ADATTO SOLO A AMBIENTI
CORRETTAMENTE ISOLATI O AD UN USO OCCASIONALE

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE **GB**

*THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED
SPACES OR OCCASIONAL USE*

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN **F**

CE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE DANS DES LOCAUX
BIEN ISOLÉS OU DE MANIÈRE OCCASIONNELLE

INSTALLATIONS, BEDIENUNGS AND WARTUNGSANWEISUNGEN **D**

*DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER FÜR
DEN GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET*

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO **E**

ESTE PRODUCTO ESTÁ INDICADO ÚNICAMENTE EN LUGARES
ABRIGADOS O PARA UNA UTILIZACIÓN PUNTUAL

1 INFORMAZIONI GENERALI

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta costruttrice. Le macchine possono subire aggiornamenti e quindi presentare particolari diversi da quelli raffigurati, senza per questo costituire pregiudizio per i testi contenuti in questo manuale.

Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI

GENERAL INFORMATION

We wish to thank you, first of all, for purchasing an air-conditioner produced by our company.

This document is restricted in use to the terms of the law and may not be copied or transferred to third parties without the express authorization of the manufacturer. Our machines are subject to change and some parts may appear different from the ones shown here, without this affecting the text of the manual in any way.

Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.

Keep the manual carefully for future reference. After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.

THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGES TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE

INFORMATIONS GENERALES

Nous souhaitons tout d'abord vous remercier d'avoir accordé votre préférence à l'un de nos appareils.

Document réservé. Reproduction ou transmission à des tiers interdite sans autorisation expresse du fabricant. Les machines peuvent subir des mises à jour et donc présenter des détails différents de ceux représentés, sans pour autant infirmer les textes figurant dans le présent manuel.

Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à quelque opération que ce soit (installation, maintenance, utilisation) et se conformer scrupuleusement aux indications des différents chapitres.

Conserver avec soin le présent manuel pour toute consultation ultérieure. Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil; les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ce sont des sources potentielles de danger.

LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ TOUCHANT LES DOMMAGES CORPORELS

**ALLGEMEINE
INFORMATIONEN**

Wir bedanken uns dafür, dass Sie einem Gerät aus unserer Produktion den Vorzug gegeben haben.

Vertrauliches Dokument in Übereinstimmung mit dem Gesetz. Die Wiedergabe oder Übermittlung an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers ist verboten. Die Geräte können Änderungen erfahren und deshalb andere Bestandteile aufweisen als auf den Abbildungen dargestellt, ohne dass dadurch der Inhalt dieser Anleitung berührt wird.

Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die in den einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.

Bewahren Sie diese Broschüre zum Nachlesen bei allen späteren Fragen auf. Stellen Sie nach der Entfernung der Verpackung die Unversehrtheit des Geräts sicher. Die Verpackungsbestandteile sind von Kindern fernzuhalten, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

DIE HERSTELLERFIRMA ÜBERNIMMT KEINERLEI VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER GEGENSTÄNDEN AUFGRUND DER

**INFORMACIONES
GENERALES**

Antes que nada deseamos agradecerles por haber elegido un acondicionador de nuestra producción.

Documento reservado según la ley con prohibición de reproducción o transmisión a terceros sin la expresa autorización de la empresa constructora.

Las máquinas pueden ser actualizadas y por lo tanto presentar detalles distintos respecto a aquellos representados, sin constituir por ello, perjuicio para los textos contenidos en el presente manual.

Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra descrito en cada uno de los capítulos.

Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.

Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EN PERSONAS O COSAS QUE DERIVEN

DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.

Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno degli apparecchi, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buon senso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.

2 SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

Pittogrammi redazionali



Service

- Contrassegna situazioni nelle quali si deve informare il SERVICE aziendale interno:

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI.



Indice

- I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:

INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.

The manufacturer reserves the right to make any changes it deems advisable to its models, although the essential features described in this manual remain the same.

During installation and maintenance, respect the precautions indicated in the manual, and on the labels applied inside the units, as well as all the precautions suggested by good sense and by the safety regulations in effect in your country.

SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

Editorial pictograms

Service

- Refers to situations in which you should inform the SERVICE department in the company: **CUSTOMER TECHNICAL SERVICE.**

Index

- Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety.

Failure to comply with them may result in:

OU MATERIELS DECOULANT DU NON RESPECT DES INDICATIONS DU PRESENT MANUEL.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment à ses modèles, sous réserve des caractéristiques essentielles décrites dans le présent manuel.

Pendant le montage, lors de chaque opération de maintenance, il est nécessaire d'observer les précautions citées dans le présent manuel et sur les étiquettes apposées à l'intérieur des appareils, ainsi que d'adopter toutes les précautions suggérées par le bon sens et par les normes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation.

SYMBOLES

Les pictogrammes figurant dans le chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de façon univoque les informations nécessaires à l'utilisation de la machine dans des conditions de sécurité.

P i c t o g r a m m e s rédactionnels

Service

- Identifie des situations dans lesquelles il faut informer le SERVICE d'entreprise interne: **SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE CLIENTS.**

Index

- Les paragraphes précédés de ce symbole contiennent des informations et des prescriptions très importantes en ce qui concerne la sécurité.

Le non respect peut entraîner:

**NICHTBEACHTUNG DER
IN DIESER BROSCHÜRE
ENTHALTENEN
VORSCHRIFTEN.**

Die Herstellerfirma behält sich das Recht auf jederzeitige Änderungen an ihren Modellen vor. Die in diesem Handbuch beschriebenen grundlegenden Eigenschaften bleiben davon unberührt.

Während der Montage und bei jedem Wartungseingriff ist es notwendig, die in diesem Handbuch und auf den Etiketten im Innern der Geräte angegebenen Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten sowie alle nach allgemeiner Erkenntnis naheliegenden sowie aufgrund am Installationsort geltender Bestimmungen vorgegebenen Schutzvorkehrungen zu treffen.

SYMBOLGEBUNG

Die im folgenden Kapitel wiedergegebenen Piktogramme erlauben die schnelle und eindeutige Lieferung der zur korrekten Bedienung der Maschine unter Sicherheitsbedingungen erforderlichen Informationen.

Veranschaulichende Piktogramme

Service

- Kennzeichnet Situationen, in denen der interne KUNDENDIENST der Firma zu benachrichtigen ist: **KUNDENDIENST.**

Zeigefinger

- Die Paragraphen, denen dieses Symbol vorausgeht, enthalten sehr wichtige Informationen und Vorschriften, insbesondere bezüglich der Sicherheit.

Die Nichtbeachtung kann folgende Auswirkungen

DE LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS NORMAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL.

La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento en los propios modelos, manteniendo, sin embargo, las características esenciales descritas en el presente manual.

Durante el montaje, y en cada operación de mantenimiento, es necesario observar las precauciones citadas en el presente manual, y en las etiquetas colocadas en el interior de los equipos, así como adoptar todo tipo de precaución sugerida por el sentido común y por las Normativas de Seguridad vigentes en el lugar de instalación.

SIMBOLOGÍA

2

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

Pictogramas informativos

Servicio

• Indica situaciones en las cuales se debe informar al **SERVICE** empresarial interno:

SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA A CLIENTES.

Índice

• los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad.

La falta de observación de los mismos puede comportar:



- pericolo per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- dichiarazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.



Mano alzata

- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

Pittogrammi relativi alla sicurezza



Tensione elettrica pericolosa

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.



Pericolo generico

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.



Pericolo di forte calore

- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.



Non coprire

- Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.

SMALTIMENTO



Il simbolo su il prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo

- *danger of injury to the operators*
- *loss of the warranty*
- *refusal of liability by the manufacturer.*

Raised hand

- *Refers to actions that absolutely must not be performed.*

Safety pictograms

Danger of high voltage

- *Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.*

Generic danger

- *Signals to the personnel that the operation described could cause physical injury if not performed according to the safety rules.*

Danger due to heat

- *Signals to the personnel that the operation described could cause burns if not performed according to the safety rules.*

Do not cover

- *Inform all interested personnel that to avoid overheating, it is forbidden to cover the appliance.*

DISPOSAL

The symbol on the product or on the package indicates that the product must not be considered as normal domestic refuse but it must be taken to a special waste collection point, suitable for recycling electrical and electronic appliances. Disposing of this appliance appropriately

- danger pour la sécurité des opérateurs
- perte de la garantie contractuelle
- déclaration de la non responsabilité du fabricant.

Main levée

- Identifie des actions qu'il ne faut absolument pas faire.

Pictogrammes relatifs à la sécurité

Tension électrique dangereuse

- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée dans le respect des dispositions de sécurité, le risque de subir une électrocution.

Danger générique

- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée dans le respect des dispositions de sécurité, le risque de subir des dommages corporels.

Danger de forte chaleur

- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée dans le respect des dispositions de sécurité, le risque de subir des brûlures par contact avec des composants à température élevée.

Ne pas couvrir

- Signale au personnel concerné qu'il est interdit de couvrir l'appareil pour en éviter la surchauffe.

ELIMINATION

Le symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager normal, mais doit être apporté au point de collecte approprié pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. En éliminant ce produit de

- haben:
- Gefahr für die Unversehrtheit der Bediener
 - die vertragliche Garantie verfällt
 - die Herstellerfirma lehnt jede Verantwortung ab.

Erhobene Hand

- Kennzeichnet Handlungen, die absolut verboten sind.

Sicherheits-Piktogramme

Gefährliche elektrische Spannung

- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass bei dem beschriebenen Vorgang die Gefahr von elektrischen Schlägen besteht, wenn die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten werden.

Allgemeine Gefahr

- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass bei dem beschriebenen Vorgang Verletzungsgefahr besteht, wenn die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten werden.

Gefahr durch große Hitze

- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass bei dem beschriebenen Vorgang bei Berühren von heißen Bestandteilen Verbrennungsgefahr besteht, wenn die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten werden.

Nicht abdecken

- Zeigt dem betroffenen Personal an, dass das Abdecken des Geräts verboten ist, um die Überhitzung zu vermeiden.

ENTSORGUNG

Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Packung zeigt an, dass das Produkt nicht als normaler Hausabfall zu betrachten, sondern einer für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Stelle zu übergeben ist. Indem Sie dieses Produkt auf geeignete Weise entsorgen, tragen Sie dazu bei, möglichen negativen

- *peligro para la incolumidad de los operadores*
- *pérdida de la garantía de contrato*
- *declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.*

Mano levantada

- *Indica acciones que no se deben hacer en absoluto.*



Pictogramas relativos a la seguridad

Tensión eléctrica peligrosa

- *Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico.*



Peligro genérico

- *Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir daños físicos.*



Peligro de fuerte calor

- *Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir quemaduras a causa del contacto con componentes a elevada temperatura.*



No cubrir

- *Indica al personal interesado que está prohibido cubrir el aparato para evitar su recalentamiento.*



DESGUACE

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Con su contribución para el

appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

3 AVVERTENZE



- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La targa è situata sul retro.
- Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore.
Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio svolgere sempre tutto il cavo.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata simile, in modo da prevenire ogni rischio.

contributes to reducing the negative effects on the environment and health that could derive from inadequate disposal of the product. For further details on the recycling of this product, contact the local municipality, the local waste disposal authority, or the vendor of the product. This directive is valid only in EU countries.

WARNINGS

- *Before connecting, make sure that the plate data corresponds with the mains electrical supply. The plate can be found on the back.*
- *Install it according to the manufacturer's instructions. An incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer accepts no responsibility.*
- *Always and only use it in a vertical position.*
- *Always unreel the cable completely during use.*

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his technical service or a similarly qualified person in order to eliminate all possible risks.

façon appropriée, on contribue à éviter des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et pour la santé, qui pourraient découler d'une élimination non appropriée du produit. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contacter le service communal, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où le produit a été acheté. Cette disposition est valable uniquement dans les pays membres de l'UE.

AVERTISSEMENTS

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique sont conformes à celles du réseau électrique. La plaque est située à l'arrière.
- Installer l'appareil selon les instructions du constructeur. Une mauvaise installation peut entraîner des dommages aux personnes, animaux et choses, au sujet desquels le constructeur décline toute responsabilité.
- Utiliser l'appareil toujours et uniquement en position verticale.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, dérouler toujours le câble.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par un service d'assistance technique ou, de toute façon, par une personne ayant des qualifications similaires, de façon à prévenir tout risque.

Folgen für die Gesundheit und die Umwelt vorzubeugen. die aus einer nicht fachgerechten Entsorgung des Produkts entstehen könnten. Bezüglich detaillierter Informationen zum Recycling dieses Produkts nehmen Sie Kontakt mit der zuständigen städtischen Behörde, der örtlichen Abfallentsorgungsstelle oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, auf. Diese Vorschrift gilt nur in den Mitgliedsstaaten der EG.


WARNHINWEISE

- Vor dem Anschließen des Geräts muss überprüft werden, ob die Angaben auf dem Typenschild mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.
- Installieren Sie das Gerät nach den Anweisungen des Herstellers.
Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Das Gerät darf ausschließlich in senkrechter Stellung betrieben werden.
- Wickeln Sie während des Betriebs stets das ganze Kabel ab.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden.

desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos . Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para la estados miembros de la UE.

ADVERTENCIAS**3**

- *Antes de instalar el aparato, comprobar que la alimentación eléctrica de la red corresponde a la indicada en la tarjeta de características técnicas situada en la parte trasera.* 
- *Después instalarlo según la instrucciones del fabricante. Una instalación errónea puede causar daos a personas, animales o cosas, de las cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.*
- *Utilizarlo sempre y solamente en posición vertical.*
- *Durante su utilización, desenrollar sempre todo el cable.*

Para prevenir cualquier riesgo, en caso de deterioro del cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada.



**I**

- Installarlo garantendo che interruttori e altri comandi non siano raggiungibili da chi sta usando il bagno o la doccia.
- Non usare prolunghe.
- Tenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 1,5 metri da altri oggetti.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Non attivare in zone in cui vengono utilizzati o stoccati benzina, vernici o altri liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare abiti.
- Fare attenzione che non entrino oggetti estranei nelle aperture di ventilazione o scarico in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
- Questo apparecchio è concepito per un utilizzo domestico, non di tipo commerciale o industriale.
- Utilizzare l'apparecchio solamente nel rispetto delle istruzioni fornite nel presente manuale. Il costruttore sconsiglia qualsiasi altro tipo di utilizzo in quanto potrebbe provocare scosse elettriche, incendi o lesioni personali.
- La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchiatura dalla presa di corrente ed aspirando i fori di ventilazione e le griglie.

GB

- *Install it in such a way that the switches and other controls cannot be reached by persons using the bath or shower.*
- *Do not use extensions.*
- *Keep all objects at least 1.5 meter from the front, sides and rear of the appliance.*
- *Do not place appliance close to a radiant heat source.*
- *Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.*
- *Do not use the appliance to dry clothes.*
- *Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.*
- *This appliance is intended for household use only and not for commercial or industrial use.*
- *Use this appliance only as described in this manual. Any other use is not recommended by the manufacturer and may cause fire, electric shock or injury.*
- *The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed*

F

- L'installer en veillant à ce que les interrupteurs et autres commandes ne soient pas accessibles par les personnes utilisant la baignoire ou la douche.
- N'utiliser de rallonges.
- Garder l'appareil à une distance d'au moins 1,5 m des autres objets.
- Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur.
- Ne pas activer dans des endroits où sont utilisés ou stockés de l'essence, des peintures ou autres liquides inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
- Veiller à ce qu'il n'entre pas d'objets étrangers dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation, car il existe un risque d'électrocution, d'incendie ou de détérioration de l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, et non pas de type commercial ou industriel.
- Utiliser l'appareil uniquement dans le respect des instructions fournies dans le présent manuel. Le constructeur déconseille toute autre utilisation car cela pourrait provoquer électrocutions, incendies ou dommages corporels.
- La cause la plus commune de surchauffe est le dépôt de poussière dans l'appareil. Enlever régulièrement ces accumulations en

- Bei der Installation ist sicherzustellen, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht vom Benutzer des Bads oder der Dusche erreichbar sind.
- **S i e k e i n e** Verlängerungskabel verwenden.
- Der Abstand zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen muss mindestens 1,5 Meter betragen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in Bereichen betrieben werden, in denen Benzin, Lacke oder andere entflammaren Flüssigkeiten gelagert sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidern.
- Passen Sie auf, dass keine Fremdkörper in die Ausblas- oder Ansaugöffnungen gelangen, da die Gefahr von elektrischen Schlägen, Feuer und Beschädigungen am Gerät besteht.
- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und nicht für gewerblichen oder industriellen Gebrauch ausgelegt.
- Verwenden Sie das Gerät nur unter Befolgung der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung. Der Hersteller rät von jedem anderen Gebrauch ab, da dies elektrische Schläge, Feuer oder Verletzungen verursachen könnte.

- *Instalarlo con la garantía de que el interruptor y otros mando del aparato, no están al alcance de quien está usando el baño o la ducha.*
- *No usar prolongadores.*
- *Mantenga el aparato a una distancia de al menos 1,5 metros de otros objetos.*
- *No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.*
- *No encienda el aparato en zonas en las que se utiliza o se almacena gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.*
- *No utilice el aparato para secar ropa.*
- *Verifique que no entren objetos extraños en las aberturas de ventilación o descarga, ya que existe riesgo de descargas eléctricas, incendio y daños al aparato.*
- *Este aparato ha sido diseñado para un uso doméstico, no comercial ni industrial.*
- *Utilice el aparato solamente en observancia de las instrucciones contenidas en el presente manual. El fabricante desaconseja cualquier otro uso, ya que podría provocar descargas eléctricas, incendio o lesiones personales.*
- *La causa más común de recalentamiento es el depósito de polvo o pelusas en el aparato.*



- Non utilizzare detergenti abrasivi sull'apparecchio. Pulire con un panno umido (non bagnato) risciacquato in acqua insaponata calda. Scollegare sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima di effettuare la pulizia.
- Non collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica fintanto che non è completamente assemblato e regolato.
- L'apparecchio si scalda leggermente quando è in funzione. Per evitare bruciature, non toccate le superfici con la pelle nuda.
- Spegnerne ed utilizzare le maniglie dove previste per effettuare gli spostamenti.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente prima di aver spento l'apparecchio.
- Evitare che il cavo tocchi le superfici calde durante il funzionamento.
- Non svolgere il cavo sotto a tappeti, coperte o guide. Sistemare il cavo in zone non di passaggio in modo da evitare inciampi.
- Non arrotolare, attorcigliare o avvolgere il cavo attorno all'apparecchio perché potrebbe indebolire e rompere l'isolamento. Verificare sempre che tutto il cavo sia stato tolto dall'area di ricovero cavo.
- Non riporre l'apparecchio fintanto che è ancora caldo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate. Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio.

- regularly by unplugging the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.*
- *Do not use abrasive cleaning products on this appliance. Clean with a damp cloth (not wet) rinsed in hot soapy water only. Always remove plug from the mains supply before cleaning.*
 - *Do not connect the appliance to the mains voltage until completely assembled and adjusted.*
 - *This appliance heats up slightly when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces.*
 - *Switch off and use handles where provided when moving.*
 - *Do not remove plug from power socket until the appliance has been switched off.*
 - *Do not allow cord to come in contact with heated surfaces during operation.*
 - *Do not run cord under carpeting, throw rugs or runners etc. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.*
 - *Do not twist, kink or wrap the cord around the appliance, as this may cause the insulation to weaken and split. Always ensure that all cord has been removed from any cord storage area.*
 - *Do not store appliance while it is still hot.*
 - *Do not use this appliance outdoors, or on wet surfaces. Avoid spilling liquid on the appliance.*

- débranchant l'appareil du secteur et en aspirant au niveau des orifices de ventilation et des grilles.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs sur l'appareil. Nettoyer au moyen d'un chiffon humide (ou mouillé) rincé dans de l'eau savonneuse chaude. Débrancher toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage.
 - Ne pas brancher l'appareil au secteur tant qu'il n'est pas complètement assemblé et réglé.
 - L'appareil chauffe légèrement quand il est en fonction. Pour éviter des brûlures, ne pas toucher les surfaces avec la peau nue.
 - Eteindre et utiliser les poignées où elles sont prévues pour effectuer les déplacements.
 - Ne pas débrancher l'appareil du secteur avant d'avoir éteint l'appareil.
 - Eviter que le câble touche les surfaces chaudes pendant le fonctionnement.
 - Ne pas dérouler le câble sous des tapis, couvertures et carpettes. Placer le câble dans des zones sans passage de façon à éviter des trébuchements.
 - Ne pas enrouler ou entortiller le câble autour de l'appareil car cela pourrait affaiblir ou détériorer l'isolation. S'assurer toujours que tout le câble a été enlevé de la zone de récupération du câble.
 - Ne pas ranger l'appareil tant qu'il est encore chaud.
 - Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Eviter de renverser des liquides sur l'appareil.

- Die häufigsten Ursachen für Überhitzung sind Staub- und Flaumablagerungen im Gerät. Diese Verschmutzungen müssen regelmäßig mit einem Staubsauger aus den Lüftungsöffnungen und Gittern abgesaugt werden, dazu den Netzstecker des Geräts ziehen.
- Das Gerät nicht mit kratzenden Reinigungsmitteln reinigen. Dazu verwenden Sie einen mit einer warmen Reinigungslösung befeuchteten (nicht nassen) Lappen. Bei Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, bevor es vollständig zusammengebaut und eingestellt ist.
- Während des Betriebs erwärmt sich das Gerät leicht. Die Oberflächen nicht von bloßer Hand berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Zum Verstellen des Geräts schalten Sie dieses aus und ergreifen Sie es an den Griffen, wo vorgesehen.
- Den Netzstecker nie ziehen, bevor das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Kabel darf warme Oberflächen während des Betriebs nicht berühren.
- Das Kabel darf nicht unter Teppichen, Decken oder Führungen abgewickelt werden. Beachten Sie, dass niemand über das ausgelegte Kabel stolpern kann.
- Das Kabel darf nicht aufgerollt, aufgewickelt oder um das Gerät herum gewickelt werden, da dies die Isolation schwächen und beschädigen könnte. Beachten Sie, dass immer das ganze Kabel aus dem Kabelfach herausgenommen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht weg, solange es noch warm ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Flächen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen.

Elimine periódicamente estas acumulaciones desconectando el aparato de la toma de corriente y aspirando los orificios de ventilación y las rejillas.

- *No utilice detergentes abrasivos para limpiar el aparato. Límpielo con un paño humedecido (no mojado) en agua jabonosa caliente. Desconecte siempre la clavija de la alimentación eléctrica antes de la limpieza.*
- *No conecte el aparato a la alimentación eléctrica hasta que no esté completamente ensamblado y regulado.*
- *El aparato se calienta ligeramente cuando está en funcionamiento. Para evitar quemaduras, no toque las superficies sin protección.*
- *Apague el aparato y utilice las manijas previstas para su desplazamiento.*
- *No desconecte la clavija de la toma de corriente antes de haber apagado el aparato.*
- *Evite que el cable toque superficies calientes durante el funcionamiento.*
- *No extienda el cable debajo de alfombras, mandas o guías. No coloque el cable en zonas de paso para evitar tropiezos.*
- *No arrolle el cable ni lo envuelva alrededor del aparato, ya que esto podría debilitar y romper el aislamiento. Verifique siempre que todo el cable haya sido extraído de su alojamiento.*
- *No guarde el aparato cuando aún está caliente.*
- *No utilice el aparato al aire libre ni sobre superficies mojadas. Evite el derrame de líquidos sobre el aparato.*

- Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, timer o altri dispositivi che ne provochino l'accensione automatica per evitare rischi di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
- L'apparecchio è concepito per un utilizzo al suolo. Non installare a soffitto, né alle pareti
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di tende, in quanto il materiale potrebbe essere risucchiato nelle prese d'aria.
- È vietato disperdere e lasciare alla portata di bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.

- *Do not use this heater with programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.*
- *This heater is intended for floor use only. Do not mount on ceiling or walls.*
- *Do not operate the heater near curtains, as the material could be sucked into the air vents.*
- *It is forbidden to dispose or leave in the reach of children the packaging materials which could become a source of danger.*

- Ne pas utiliser l'appareil avec des programmeurs, temporisateurs ou autres dispositifs qui en provoquent l'allumage automatique pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou placé de façon incorrecte.
- L'appareil est conçu pour une utilisation au sol. Ne pas installer au plafond ni sur les murs.
- Ne pas actionner l'appareil à proximité de rideaux car ils pourraient être aspirés par les prises d'air.
- Il est défendu de jeter dans la nature ou de laisser à la portée des enfants le matériau d'emballage car il peut être une source potentielle de danger.

- Schließen Sie das Gerät nicht an Programmiervorrichtungen, Timer oder andere Vorrichtungen an, die dieses automatisch einschalten. Es besteht Feuergefahr, falls es abgedeckt oder nicht richtig positioniert sein sollte.
- Das Gerät ist zum Aufstellen auf den Boden ausgelegt. Es darf nicht an Wände oder Decken installiert werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, da diese in die Ansaugöffnungen gelangen könnten.
- Es ist verboten, das Verpackungsmaterial für Kinder zugänglich zu verlassen, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

- *No utilice el aparato con programadores, temporizadores u otros dispositivos de encendido automático, para evitar riesgos de incendio en el caso de que el aparato esté cubierto o colocado en modo incorrecto.*
- *El aparato está diseñado para ser utilizado en el suelo. No lo instale en el techo ni en la pared.*
- *No utilice el aparato cerca de cortinas, ya que éstas podrían ser aspiradas por las tomas de aire.*
- *Está prohibido arrojar o dejar al alcance de los niños el material de embalaje, ya que puede constituir una fuente de peligro.*

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Si raccomanda di non usare la stufetta nelle immediate vicinanze della vasca da bagno, della doccia o di una piscina.

- The appliance may be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensorial or mental capacities, or without the required experience or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

Children must not play with the equipment.

Children must not be allowed to clean the appliance or perform user maintenance without proper supervision.

- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que ce soit sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y ont liés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est conseillé de ne pas utiliser le poêle à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine

- Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen beziehungsweise Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse darf die Benutzung des Geräts erlaubt werden unter der Bedingung, dass die Kinder sowie die genannten Personen beaufsichtigt beziehungsweise in die für die Verwendung des Geräts geltenden Sicherheitsvorkehrungen eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die dem Benutzer obliegenden Reinigungs- und Pflegearbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Die Verwendung des Heizgerätes in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern ist strengstens verboten.

- *El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios, siempre que lo hagan bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros inherentes al mismo.*
Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.
- *Se recomienda no utilizar la estufa muy cerca de la bañera, de la ducha o de la piscina.*

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità motorie, sensorie o mentali o senza sufficiente esperienza o conoscenze al riguardo, a meno che non siano sottoposte a costante sorveglianza o siano state loro impartite corrette istruzioni circa il suo impiego da chi è responsabile della loro sicurezza.
- In presenza di bambini, vigilare con attenzione onde accertare che non giochino con l'apparecchio.



ATTENZIONE: Onde evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.



Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati. Disinserire sempre il prodotto dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Per un corretto uso del termoventilatore NON SI DEVE:

- C o l l o c a r l o immediatamente

- *This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

WARNING: *in order to avoid overheating, do not cover the heater.*

After removing the packing, make sure that the appliance is complete, without visible damage that could have been caused during transport. In case of doubt, do not use the appliance and contact the authorised Technical Assistance centres. When left unattended, always disconnect from the power supply.

For correct use of the thermo fan NEVER:

- *Place it immediately underneath a mains wall socket.*

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités motrices, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas une expérience ou des connaissances suffisantes le concernant, sauf si elles sont soumises à une surveillance constante ou qu'elles ont reçu des instructions appropriées concernant son utilisation de la part de la personne responsable de leur sécurité.
- En présence d'enfants, veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ATTENTION : Pour éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil est en bon état sans détériorations visibles pouvant avoir été causées par le transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser aux centres d'assistance technique agréés. Débrancher toujours l'appareil du secteur quand il est laissé sans surveillance.

Pour une utilisation correcte du ventilateur IL NE FAUT PAS:

- L e p l a c e r immédiatement sous

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, es sei denn, diese werden ständig überwacht oder es wurden ihnen korrekte Bedienungsanweisungen durch eine für ihre Sicherheit haftende Person erteilt.
- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät unbedingt zu untersagen.

ACHTUNG: Bedecken Sie das Gerät nicht, um Überhitzung zu vermeiden.

Nach dem Auspacken kontrollieren Sie, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand und ohne sichtbare Beschädigungen durch den Transport ist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie das Gerät nicht und wenden sich an ein autorisiertes Kundendienstcenter. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt

Für einen korrekten Betrieb des Thermoventilators GELTEN FOLGENDE VERBOTE:

- Nicht unmittelbar unter

- *El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades motrices, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia y conocimientos necesarios, salvo en el caso de que sean supervisadas o instruidas sobre su uso por los responsables de su seguridad.*
- *Los niños deben ser vigilados atentamente para verificar que no jueguen con el aparato.*

ATENCIÓN: para evitar recalentamientos, no cubra el aparato.



Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato se presente íntegro, sin daños visibles que puedan haberse producido durante el transporte. En caso de dudas, no utilice el aparato y diríjase a los Centros de Asistencia Técnica autorizados.



Desconecte siempre el producto de la alimentación cuando se deja sin vigilancia.

Para un correcto uso del termoventilador NO SE DEBE:

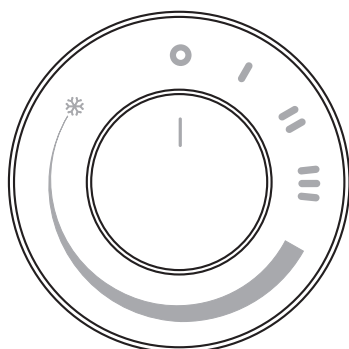
- *Colocar lo inmediatamente*

I

- 4 sotto una presa di corrente fissa.
- Tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente .
 - Lasciarlo esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
 - Lasciarlo inutilmente inserito.
 - Toccarlo con mani bagnate o umide.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Togliere l'apparecchio dal cartone e svolgere il cavo per tutta la sua estensione.
- **P o s i z i o n a r e** l'apparecchio su una superficie solida e piana, in posizione verticale stabile.
- Assicurarsi che il riferimento " I " sulla manopola sia allineato al simbolo " o " sul pannello comandi (fig.1).

**fig. 1****GB**

- *Pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.*
- *Leave it expose to atmospheric agents (rain, sun, etc.).*
- *Leave it plugged in when not in use.*
- *Touch it with wet or damp hands.*

INSTRUCTIONS FOR USING

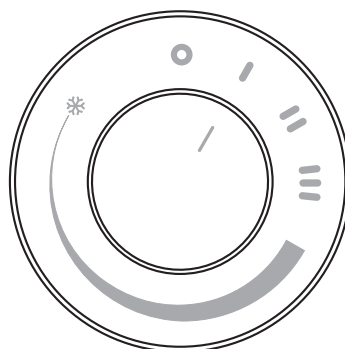
- *Remove heater from its carton and unwind the cord to its full length.*
- *Place heater on a firm level surface, in a stable upright position.*
- *Ensure that reference mark " I " on the knob is aligned with the " o " symbol on the control panel (fig.1).*

F

- une prise de courant fixe.
- Tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
 - Le laisser exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil etc.).
 - Le laisser inutilement branché.
 - Le toucher avec les mains mouillées ou humides.

MODE D'EMPLOI

- Enlever l'appareil du carton et dérouler le câble de toute sa longueur.
- Placer l'appareil sur une surface solide, en position verticale stable.
- S'assurer que la référence " I " sur la poignée soit alignée au symbole " o " du tableau de commande (fig. 1).

**fig. 2**

- einer festen Steckdose aufstellen.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Sonne, Regen usw.) aus.
- Das Gerät darf nicht nutzlos eingeschaltet gelassen werden.
- Das Gerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen berührt werden.

BETRIEBSANLEITUNG

- Packen Sie das Gerät aus dem Karton aus und wickeln Sie das Kabel vollständig ab.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und flache Fläche in stabiler Position ab.
- Stellen Sie sicher, dass der Anhaltspunkt "I" auf dem Drehgriff mit dem Symbol "o" auf dem Steuerpanel (Abb. 1) übereinstimmt.

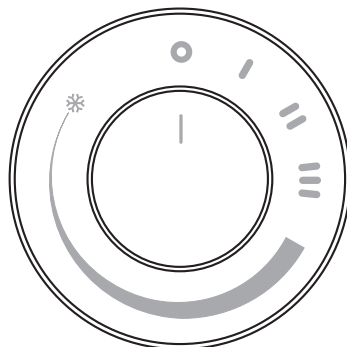


fig. 1

- debajo de una toma de corriente fija. **4**
- Tirar del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo.
- Permitir su utilización a niños o personas incapacitadas, sin la debida vigilancia.
- Tocar lo con las manos mojadas o húmedas.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Extraiga el aparato de la caja y desenrole el cable en toda su extensión.
- Coloque el aparato sobre una superficie sólida y plana, en posición vertical estable.
- Verifique que la referencia "I" del mando esté alineada con el símbolo "o" del panel de mandos (Fig. 1).

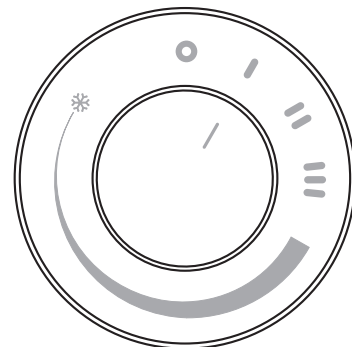


fig. 2

I

- Collegare il cavo ad una presa di alimentazione.
- Premere la manopola per estrarla e rendere possibile la rotazione per selezionare le modalità di funzionamento.
- Per attivare la funzione POTENZAMINIMA, ruotare la manopola in modo che il riferimento "I" sia allineato al simbolo "I" sul pannello comandi (fig. 2).
- Per attivare la funzione POTENZA MEDIA, ruotare la manopola in modo che il riferimento "I" sia allineato al simbolo "II" sul pannello comandi (fig. 3).
- Per attivare la funzione POTENZA MASSIMA, ruotare la manopola in modo che il riferimento "I" sia allineato al simbolo "III" sul pannello comandi (fig. 4).



fig. 3

GB

- *Plug the cord into a power outlet.*
- *Press the knob to pull it out and allow it to be turned to select the operating modes.*
- *To activate MINIMUM POWER function, turn the knob so that reference mark "I" is aligned with the "I" symbol on the control panel (fig. 2).*
- *To activate MEDIUM POWER function, turn the knob so that reference mark "I" is aligned with the "II" symbol on the control panel (fig. 3).*
- *To activate MAXIMUM POWER function, turn the knob so that reference mark "I" is aligned with the "III" symbol on the control panel (fig. 4).*

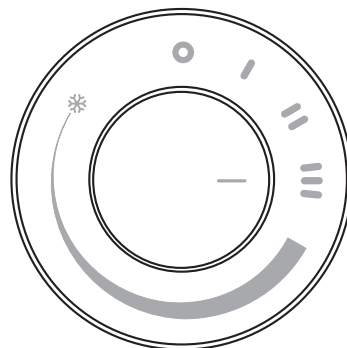


fig. 4

F

- Brancher le câble à une prise d'alimentation.
- Enfoncer la poignée pour l'extraire et rendre possible la rotation pour sélectionner les modes de fonctionnement.
- Pour activer la fonction PUISSANCE MINIMUM, tourner la poignée de sorte que la référence "I" soit alignée au symbole "I" du tableau de commande (fig. 2).
- Pour activer la fonction PUISSANCE MOYENNE, tourner la poignée de sorte que la référence "I" soit alignée au symbole "II" du tableau de commande (fig. 3).
- Pour activer la fonction PUISSANCE MAXIMUM, tourner la poignée de sorte que la référence "I" soit alignée au symbole "III" du tableau de commande (fig. 4).

- Per settare la temperatura ambiente ad un dato valore (termostatazione) posizionare il rif. "I" all'interno della scala graduata "C" (fig. 5).
Se la Temperatura ambiente è uguale o superiore alla temperatura impostata l'apparecchio si arresta. Se la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata l'apparecchio parte alla massima potenza (2000W).

- *To set the ambient temperature to a given value (thermostat controlled) position ref. "I" within the graduated scale "C" (fig. 5)*
If the room temperature is equal to or higher than the set temperature, the appliance stops. If the room temperature is lower than the set temperature, the appliance starts, set to maximum power.

- Pour paramétrer la température ambiante sur une valeur donnée (thermostatisation) placer la réf. "I" dans l'échelle graduée "C" (fig. 5).
Si la Température ambiante est égale ou supérieure à la température paramétrée, l'appareil s'arrête. Si la température ambiante est inférieure à la température paramétrée, l'appareil démarre à la puissance maximale.

- Stecken Sie das Kabel in einen Netzstecker ein.
- Drücken Sie auf den Drehgriff, damit er aus der Ruhestellung herauskommt und zu Auswahl der Betriebsart gedreht werden kann.
- Zur Einstellung der Funktion MINIMALE LEISTUNG, drehen Sie den Drehgriff, sodass der Anhaltspunkt "I" mit dem Symbol "I" auf dem Steuerpanel (Abb.2) übereinstimmt.
- Zur Einstellung der Funktion MITTLERE LEISTUNG, drehen Sie den Drehgriff, sodass der Anhaltspunkt "I" mit dem Symbol "II" auf dem Steuerpanel (Abb.3) übereinstimmt.
- Zur Einstellung der Funktion MAXIMALE LEISTUNG, drehen Sie den Drehgriff, sodass der Anhaltspunkt "I" mit dem Symbol "III" auf dem Steuerpanel (Abb.4) übereinstimmt.

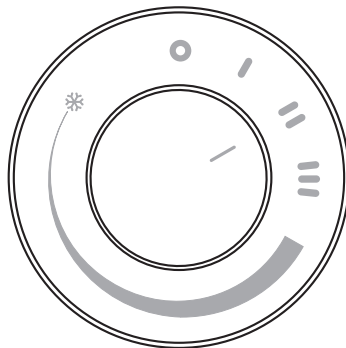


fig. 3

- Conecte el cable a una toma de alimentación.
- Pulse el mando para extraerlo y gírelo para seleccionar el modo de funcionamiento.
- Para activar la función POTENCIA MÍNIMA, gire el mando de tal forma que la referencia "I" quede alineada con el símbolo "I" del panel de mandos (Fig. 2).
- Para activar la función POTENCIA MEDIA, gire el mando de tal forma que la referencia "I" quede alineada con el símbolo "II" del panel de mandos (Fig. 3).
- Para activar la función POTENCIA MÁXIMA, gire el mando de tal forma que la referencia "I" quede alineada con el símbolo "III" del panel de mandos (Fig. 4).

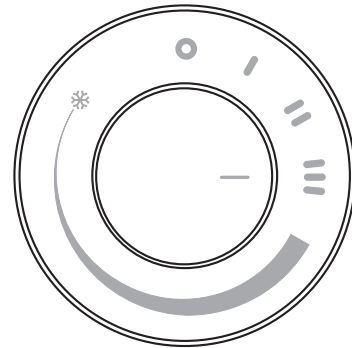


fig. 4

- Zum Einstellen der Raumtemperatur auf einen bestimmten Wert (Thermostat) den Anhaltspunkt "I" in der Skala "I" (Abb.5) verstellen. Wenn die Raumtemperatur gleich oder höher als der Einstellwert ist, stoppt das Gerät. Wenn die Raumtemperatur niedriger als der Einstellwert ist, schaltet das Gerät bei maximaler Leistung (2000W) ein.

- Para regular la temperatura ambiente a un valor determinado (termostatación), gire el mando hasta poner la referencia "I" dentro de la escala graduada "I" (Fig. 5). Si la temperatura ambiente es igual o superior a la temperatura regulada, el aparato se detiene. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura regulada, el aparato se enciende a la máxima potencia.

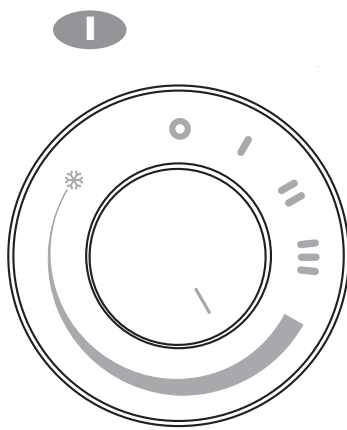


fig. 5

- Per attivare la funzione ANTIGELO ruotare la manopola in modo che il riferimento " I " sia allineato al simbolo " * " sul pannello comandi (fig.6).

Se durante il funzionamento si preme la manopola per riportarla nella posizione iniziale, il prodotto continuerà a funzionare nella modalità precedentemente selezionata, ma non sarà possibile ruotare la manopola e quindi cambiare la modalità di funzionamento.

GB

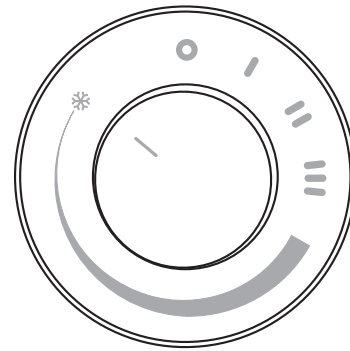


fig. 6

- To activate FROST-PROTECTION function, turn the knob so that reference mark "I" is aligned with the " * " symbol on the control panel (fig.6).

If, during operation, the knob is pressed to return it to the initial position, the appliance will continue functioning in the previously selected mode, but the knob cannot be turned and the operating mode cannot be changed.

- Pour activer la fonction ANTIGEL, tourner la poignée de sorte que la référence " I " soit alignée au symbole " * " du tableau de commande (fig. 6).

Si, pendant le fonctionnement, on appuie sur le bouton pour le ramener dans la position initiale, l'appareil continuera de fonctionner dans le mode précédemment sélectionné, mais il ne sera pas possible de tourner le bouton et donc de changer de mode de fonctionnement.

5 DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER IL SURRISCALDAMENTO

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che spegne l'apparecchiatura in caso di surriscaldamento.

Se l'apparecchio smette di funzionare, spegnere l'apparecchio e verificare se l'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati.

Attendere almeno 5 minuti affinché il sistema di protezione si resettì prima di riavviare l'apparecchio. Se l'apparecchio non funziona o il dispositivo di sicurezza lo spegne nuovamente, portare l'apparecchio al più vicino centro assistenza per una verifica o riparazione.

SAFETY DEVICE IN CASE OF OVERHEATING

Your heater is fitted with a safety device that switches off the heater in the event of overheating.

Should the heater stop working, turn the heater off and inspect for blockage of air inlet or outlet.

Wait at least 5 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater. If the heater fails to operate or the safety device switches the heater off again, return heater to your nearest service center for examination or repair.

DISPOSITIF DE SECURITE CONTRE LA SURCHAUFFE

L'appareil est doté d'un dispositif de sécurité qui éteint l'appareil en cas de surchauffe. Si l'appareil cesse de fonctionner, éteindre l'appareil et s'assurer que l'entrée ou la sortie de l'air ne sont pas obstrués.

Attendre au moins 5 minutes que le système de protection se réarme avant de redémarrer l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas ou que le dispositif de sécurité l'éteint de nouveau, apporter l'appareil au centre d'assistance le plus proche pour un contrôle ou pour une réparation.

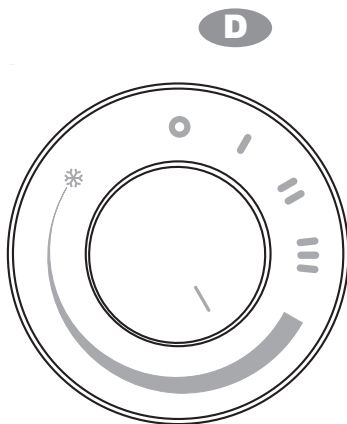


fig. 5

- Zur Aktivierung der FROSTSCHUTZFUNKTION drehen Sie den Drehgriff so, dass der Anhaltspunkt "I" auf dem Symbol "❄" auf dem Steuerpanel (Abb.6) steht.

Wenn der Drehknopf während des Betriebs in die Anfangsposition gedrückt wird, funktioniert das Gerät weiter in der vorgehend ausgewählten Betriebsart, der Drehknopf kann aber nicht gedreht und die Funktionsweise folglich nicht geändert werden.

SICHERHEITSVORRICHTUNG GEGEN ÜBERHITZUNG

Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgerüstet, die dieses bei Überhitzung ausschaltet.

Wenn das Gerät seinen Betrieb unterbricht, schalten Sie es aus und prüfen Sie, ob die Ansaug- und Ausblasöffnungen verstopft sind.

Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis sich das System zurückgestellt hat, bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Wenn das Gerät nicht funktioniert, oder die Sicherung gleich wieder abschaltet, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Kundendienstcenter für eine Kontrolle oder Instandstellung.

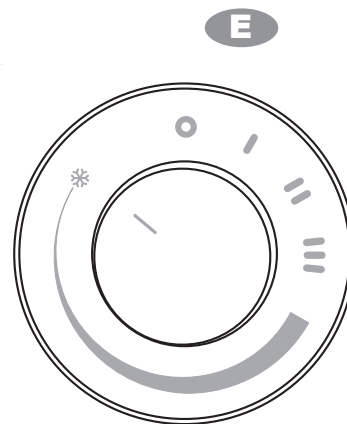


fig. 6

- Para activar la función ANTICONGELACIÓN, gire el mando de tal forma que la referencia "I" quede alineada con el símbolo "❄" del panel de mandos (Fig. 6).

Si durante el funcionamiento se pulsa el pomo para llevarlo a la posición inicial, el aparato sigue funcionando en el modo previamente seleccionado, pero no es posible girar el pomo y cambiar el modo de funcionamiento.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA EL RECALENTAMIENTO

5

El aparato está dotado de un dispositivo de seguridad que lo apaga en caso de recalentamiento.

Si el aparato deja de funcionar, apáguelo y verifique que la entrada y la salida de aire no estén obstruidas.

Espere al menos 5 minutos para que el sistema de protección se desactive antes de reencender el aparato.

Si el aparato no funciona o el dispositivo de seguridad lo apaga nuevamente, llévelo al centro asistencia más cercano para su revisión y reparación.

6**I****PULIZIA**

- Regolate l'apparecchio nella modalità stand-By "o", e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido facendo attenzione a non farvi penetrare acqua.
- Non immergete nell'acqua l'apparecchio.
- Pulite regolarmente le aperture di entrata e di uscita dell'aria con un aspirapolvere (circa due volte all'anno).
- Verificare che l'apparecchio sia asciutto prima di collegarlo nuovamente all'alimentazione elettrica.

GB**CLEANING**

- *Set the appliance in stand-by mode "o", and let the appliance cool down.*
- *Remove the plug from the mains socket.*
- *Clean the outside of the appliance with a damp cloth making sure that water does not enter.*
- *Never put the appliance in water.*
- *Clean the air inlet and outlet grills regularly with a vacuum cleaner (twice yearly).*
- *Ensure the heater is dry before plugging back into the mains supply.*

F**NETTOYAGE**

- Régler l'appareil en mode veille "o", et laisser l'appareil refroidir.
- Enlever la fiche de la prise de courant.
- Nettoyer la partie externe de l'appareil avec un chiffon humide en veillant à ne pas y faire pénétrer d'eau.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Nettoyer régulièrement les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air avec un aspirateur (environ deux fois par an).
- S'assurer que l'appareil est sec avant de le rebrancher au secteur.

7**DATI TECNICI**

Per i dati tecnici sotto elencati consultare la targa dati caratteristica applicata sul prodotto.

- Dimensioni (LXHXP): 220x262x125 mm
- Peso: 1,1 kg

TECHNICAL DATA

For the technical data listed below, consult the rating plate applied to the product.

- *Dimensions (LXHXP): 220x262x125 mm*
- *Weight: 1.1 kg*

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pour les données techniques énumérées ci-après, se reporter à la plaque des données appliquée sur le produit.

- Dimensions (LXHXP): 220x262x125 mm
- Poids: 1,1 kg

REINIGUNG

- Stellen Sie das Gerät auf Stand-by "o" und lassen Sie es abkühlen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Außenteil des Geräts mit einem feuchten Tuch. Achten Sie dabei darauf, kein Wasser eindringen zu lassen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lufteinlass- und -auslassöffnungen mit einem Staubsauger (zirka zweimal pro Jahr).
- Prüfen Sie, ob das Gerät trocken ist, bevor Sie es wieder an das Stromnetz anschließen.

TECHNISCHE DATEN

Entnehmen Sie die nachstehend aufgelisteten technischen Daten dem am Produkt befindlichen Typenschild.

- Abmessungen (BxHxT)
220x262x125 mm
- Gewicht: 1,1 kg

LIMPIEZA**6**

- *Regule el aparato en modo stand-by "o" y deje enfriar el aparato.*
- *Desenchufar de la alimentación eléctrica.*
- *Limpiar la parte exterior del termoventilador con un paño humedo, teniendo mucho cuidado que no entre agua en el interior.*
- *No sumergir el aparato en agua en ningún caso.*
- *Limpiar periódicamente la entrada y la salida de aire con un aspirador, dos o tres veces al año aproximadamente.*
- *Verifique que el aparato este seco antes de conectarlo nuevamente a la alimentación eléctrica.*

DATOS TÉCNICOS**7**

Para los siguientes datos técnicos, consulte la placa de datos aplicada en el producto.

- *Dimensiones (LXHXP):
220x262x125 mm*
- *Peso: 1,1 kg*

BUBBLE	Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				
	Potenza termica normale	P_{nom}	2,0	kW
	Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,8	kW
	Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consumo ausiliario di energia elettrica				
	Alla potenza termica normale	el_{max}	-	kW
	Alla potenza termica minima	el_{min}	-	kW
	In modo Standby	el_{SB}	-	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente	Si	No
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Altre opzioni di controllo		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con opzione di controllo a distanza	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con controllo di avviamento adattabile	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con limitazione del tempo di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con termometro globo nero	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
-------------------------	--

BUBBLE	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				
	<i>Nominal heat output</i>	P_{nom}	2,0	kW
	<i>Minimum heat output (indicative)</i>	P_{min}	0,8	kW
	<i>Maximum continuous heat output</i>	$P_{max,c}$	2,0	kW
Auxiliary electricity consumption				
	<i>At nominal heat output</i>	el_{max}	-	kW
	<i>At minimum heat output</i>	el_{min}	-	kW
	<i>In standby mode</i>	el_{SB}	-	kW

Type of heat output/room temperature control	Yes	No
<i>Single stage heat output and no room temperature control</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Two or more manual stages, no room temperature control</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>With mechanic thermostat room temperature control</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>With electronic room temperature control</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Electronic room temperature control plus day timer</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Electronic room temperature control plus week timer</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Other control options		
<i>Room temperature control, with presence detection</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Room temperature control, with open window detection</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>With distance control option</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>With adaptive start control</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>With working time limitation</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>With black bulb sensor</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it

Olimpia Splendid SpA
Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy

BUBBLE	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				
	Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,0	kW
	Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0,8	kW
	Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consommation d'électricité auxiliaire				
	À la puissance thermique nominale	el_{max}	-	kW
	À la puissance thermique minimale	el_{min}	-	kW
	En mode veille	el_{SB}	-	kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce	Oui	Non
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contrôle électronique de la température de la pièce	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Autres options de contrôle		
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Option contrôle à distance	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Contrôle adaptatif de l'activation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Imitation de la durée d'activation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Capteur à globe noir	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
-------------------------	--

BUBBLE	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				
	Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW
	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,8	kW
	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW
Hilfsstromverbrauch				
	Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	-	kW
	Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	-	kW
	Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	-	kW

Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle	Ja	Nein
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sonstige Regelungsoptionen		
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit Fernbedienungsoption	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit Betriebszeitbegrenzung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Mit Schwarzkugelsensor	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
--	--

BUBBLE	Partida	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica				
	Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,0	kW
	Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,8	kW
	Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consumo auxiliar de electricidad				
	A potencia calorífica nominal	el_{max}	-	kW
	A potencia calorífica mínima	el_{min}	-	kW
	En modo de espera	el_{SB}	-	kW

Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior	Si	No
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Con control electrónico de temperatura interior	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Otras opciones de control		
Control de temperatura interior con detección de presencia	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con opción de control a distancia	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Con control de puesta en marcha adaptable	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
con limitación de tiempo de funcionamiento	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
con sensor de lámpara negra	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

info@olimpiasplendid.it	Olimpia Splendid SpA Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy
-------------------------	--

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.